



## Even voorstellen

---

### Theater van A tot Z

Theatergroep Fast Forward uit Vilvoorde en het Educatief Theater Antwerpen (ETA) werken sinds september 2015 samen onder de naam 'Theater Van A tot Z'. Fast Forward richtte zich in het verleden vooral op anderstaligen, ETA op jongeren. Beide gezelschappen brengen hun jarenlange ervaring en expertise samen om artistiek en participatief theater te maken, met een bijzondere focus op jongeren en sociocultureel kwetsbare doelgroepen.

'Theater van A tot Z' maakt artistieke theaterproducties met een lage instapdrempel. Mensen die zelden of nooit aan (Nederlandstalige) culturele activiteiten deelnemen, willen wij enthousiast maken voor kunst en theater. We willen hen in contact brengen met het rijke culturele aanbod en hen aanmoedigen eraan deel te nemen.

### Hotel Hallo

In 2014 bracht uitgeverij Boom het woordenschatpakket 'Hotel Hallo' uit. Daarmee kunnen anderstalige kinderen op een motiverende manier Nederlands leren. Aan de hand van verhalen, liedjes en dialoges komen er ongeveer duizend frequente woorden in aan bod. De verhalen en liedjes uit 'Hotel Hallo' hebben we bewerkt tot een interactief toneelstuk. Artistiek leider Peter Schoenaerts schreef samen met de oorspronkelijke auteur Kim Koelewijn een nieuwe tekst, gebaseerd op het woordenschatpakket, met extra aandacht voor meertaligheid, andere culturen en diversiteit. De voorstelling is bedoeld voor Nederlandstalige én anderstalige kinderen, van 6 tot 12 jaar.

*Tekst: Kim Koelewijn en Peter Schoenaerts*

*Regie: Peter Schoenaerts*

*Acteurs: Leila Haloui en Leonardo Alan De Souza*

*Acteurs op video: Ela Bekker, Eric Parisi en Peter Schoenaerts*

*Liedjes: Kim Koelewijn*

*Muzikant: Hans Hollestelle*

*Choreografie: Arend Vandevelde*

*Techniek: TheaTech.be*

## 1. Het verhaal van het toneelstuk 'Hotel Hallo'

---

U kunt beginnen met dit te vertellen:

*Max en Mia zijn de beste vrienden. Hun ouders hebben een hotel. Daar komen Max en Mia in contact met interessante mensen: reizigers uit de hele wereld. Vandaag is het een speciale dag, want de ouders nemen een halve dag vrij. En Max, Mia en papegaai Pollie mogen op het hotel letten. Ze blijven alleen thuis...*

Daarna kunt u de affiche laten zien (bijlage A), en een klasgesprekje houden. Laat de fantasie van de kinderen gerust de vrije loop. Enkele vragen om te beginnen:

- Wat zie je?
- Welke talen zie je hier?
- Weet je wat de woorden betekenen?
- Waarom staan hier zo veel talen, denk je?
- Welke talen spreken jullie?
- Ben jij al eens in een hotel geweest? Waarom?
- Wat denk je dat er zal gebeuren?

Zet eventueel de tekst uit de tekstballonnen op het bord en laat de kinderen raden of vertellen wat welke taal is.

Kom binnen	<i>Nederlands</i>
Soyez le bienvenu	<i>Frans</i>
Hola	<i>Spaans</i>
Salaam Aleikum	<i>Arabisch</i>
You are welcome	<i>Engels</i>
Merhaba	<i>Turks</i>
Wie geht es?	<i>Duits</i>

## 2. Liedje: 'Ik woon in een hotel'

---

Beluister hier het liedje 'Ik woon in een hotel':

<https://soundcloud.com/hotel-hallo/ik-woon-in-een-hotel>

### Ik woon in een hotel

Mia           Ik ben Mia, ik ben 9 jaar  
Ik heb een kleine zus van 5  
Katja is haar naam  
Mijn lievelingskleur is blauw  
Ik hou van touwtjespringen  
Ik kan heel hard rennen  
en mooie liedjes zingen

Ik woon in een hotel  
Het is er druk maar gezellig is het wel  
Gasten gaan en gasten komen  
omdat ze hier maar zo kort wonen

Max           Ik heet Max, ik ben bijna 10  
Ik zie Mia elke dag  
Ik ben haar beste vriend  
Mijn papegaai heet Pollie  
Ze zegt vaak rare dingen  
Ik ben heel goed in tekenen  
en ik hou ook van zingen

Ik woon in een hotel  
Het is er druk maar gezellig is het wel  
Gasten gaan en gasten komen  
Omdat ze hier maar heel kort wonen

Mia           Hallo hoe heet jij?  
Wat is jouw naam?

Max           Hoe oud ben jij?  
Waar kom jij vandaan?

Mia           Wie is jouw beste vriend?

Max           Of is het een vriendin?

Mia           Waar woon jij?

Max           Waar ben jij goed in?

Max + Mia   Ik woon in een hotel  
Het is er druk maar gezellig is het wel  
Gasten gaan en gasten komen  
omdat ze hier maar heel kort wonen

**Kun je na het beluisteren van het lied deze vragen beantwoorden?**

1. Hoe oud is Mia?
2. Hoe heet haar zusje?
3. Hou oud is het zusje van Mia?
4. Wat is de lievelingskleur van Mia?
5. Waar houdt Mia van?
6. Wat kan Mia goed?
7. Hoe oud is Max?
8. Van wie is Max de beste vriend?
9. Hoe heet de papegaai van Max?
10. Waar is Max goed in?
11. Waar houdt Max van?



**Stel nu deze vragen aan je buur:**

1. Hoe heet jij?
2. Hoe oud ben jij?
3. Waar kom jij vandaan?
4. Wie is jouw beste vriend of vriendin?
5. Waar woon jij?
6. Waar ben jij goed in?



### **3. Kleding**

---

#### **Memoryspel (Bijlage B)**

U vindt in dit lesmateriaal een memoryspel om kledingstukken mee te oefenen. Print het spel op twee stevige bladen papier en knip vervolgens de kaartjes uit.

Speel dit spel met twee of meer spelers in groepjes. Leg de kaartjes ondersteboven: aan de ene kant de woordjes en aan de andere kant de illustraties. Om beurten draait iemand twee kaartjes om: een kaartje met een woord erop en een kaartje met een illustratie erop. De speler leest het woord voor, en zegt welk kledingstuk getekend is. Als woord en illustratie niet hetzelfde zijn, moeten de kaartjes weer terug op hun plaats worden gelegd en is de volgende speler aan de beurt.

Het is de bedoeling dat de spelers proberen de naam en de illustratie van hetzelfde kledingstuk te vinden. Als hen dat lukt, mogen ze de kaartjes bijhouden en krijgen ze een punt. Vervolgens krijgen ze een extra beurt.

Wie de meeste kaartjes verzamelt, wint!

#### **Kruiswoordraadsel (Bijlage C)**

#### 4. In het hotel

---

Welk woord hoort bij welke foto?

1. de appel

a)



2. de chocolade

b)



3. de kaas

c)



4. de wafel

d)



5. het broodje

e)



6. het koekje

f)



**Kun je de definitie vinden van deze woorden?**

- |                      |  |
|----------------------|--|
| 1. de selfie         | a) een vrouw die zingt in de opera                                       |
| 2. de goochelaar     | b) iemand die door heel veel landen reist (= de globetrotter)            |
| 3. het huiswerk      | c) gezellig buiten eten  |
| 4. de operazangeres  | d) de keer dat je aan de klas iets moet vertellen over een bepaald thema |
| 5. picknicken        | e) een foto die je van jezelf maakt om op het internet te zetten         |
| 6. de spreekbeurt    | f) iemand die magische trucs doet (= de illusionist)                     |
| 7. de wereldreiziger | g) werk voor school dat je thuis moet doen                               |

**Kun je met deze woorden een zin maken?**

1. de selfie .....
2. de goochelaar .....
3. het huiswerk .....
4. de operazangeres .....
5. picknicken .....
6. de spreekbeurt .....
7. de wereldreiziger .....



## 5. Nabespreking van de voorstelling

---

Dit zijn enkele gasten in het hotel. Weet je nog hoe ze heten? Wat weet je over hen?

1. ....



2. ....



3. ....



## **Klasgesprek**

Praat over wat jullie in het theater gezien hebben.  
Hieronder alvast een aantal vragen om jullie op weg te helpen.

### **De taal**

- Kon je alles goed verstaan? Waarom wel of niet?
- Heb je nieuwe woorden geleerd? Welke?

### **Het verhaal**

- Wat vond je leuk? Waarom?
- Wat vond je niet leuk? Waarom niet?
- Wat vond je moeilijk? Waarom?
- Kun je vertellen wat je gezien hebt?
- Waar was Pollie?
- Zou jij in een hotel willen werken? Waarom wel of niet?
- Zou je een ander einde voor het verhaal kunnen verzinnen?

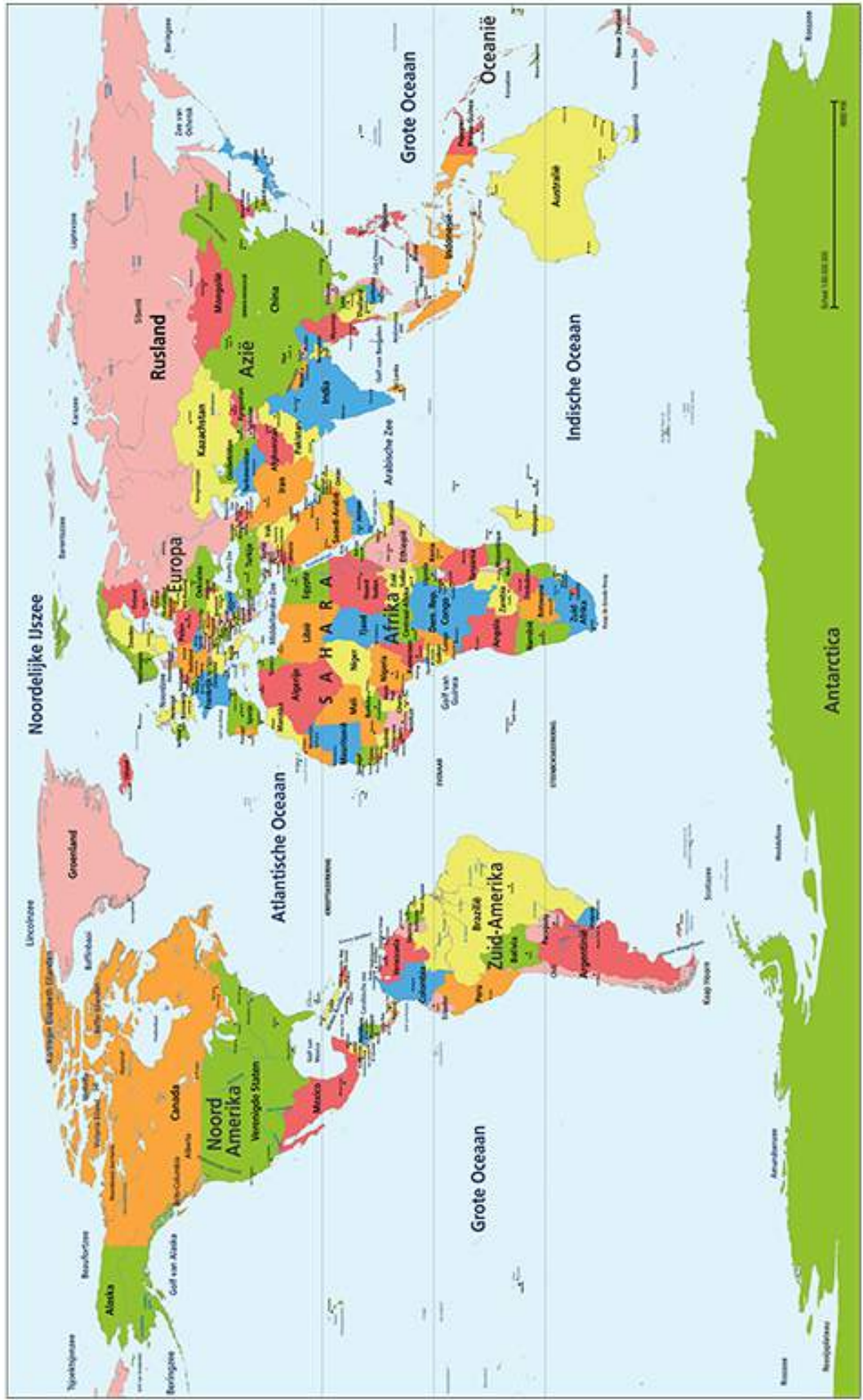
### **De personages**

- Wie vond je sympathiek? Wie vond je niet sympathiek? Waarom?
- Kun je Max en Mia beschrijven? Hoe zijn ze?
- Wat kun je vertellen over de man die honger had?
- Hoe was de operazangeres?
- Wat deed Mario Magico?
- Hoe was David Vrijdom?
- Wie is jouw favoriete personage? Waarom?
- Wat zou je aan Max of Mia willen zeggen of vragen?
- Als jij één van de rollen in het stuk zou mogen spelen, wie zou je dan willen zijn?

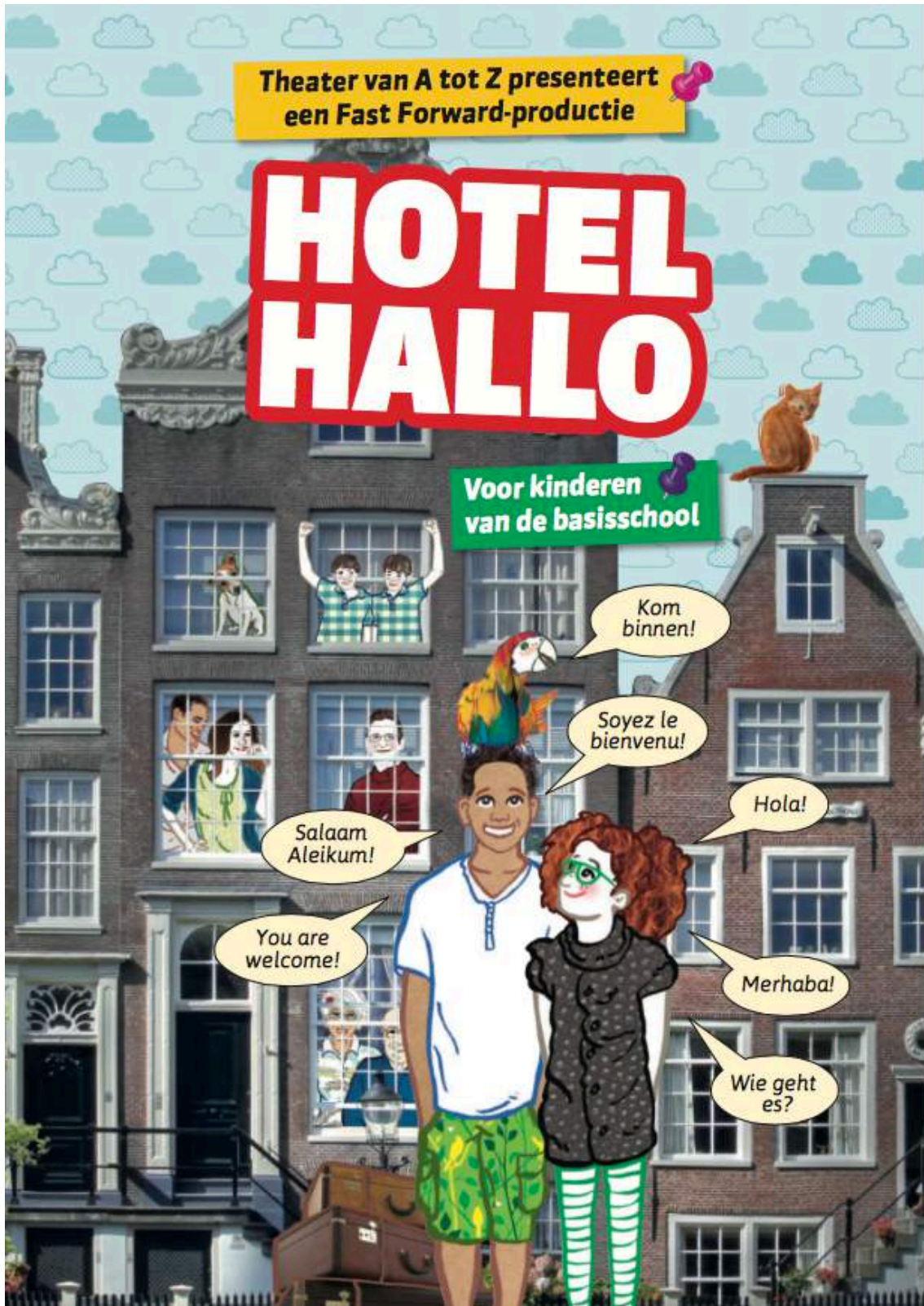
### **De wereld**

- David Vrijdom reist graag. Jij ook?
- Naar welk land zou je op reis willen gaan? Waarom?
- Kijk eens op de wereldkaart. Waar ben je al geweest?
- Ken jij ook andere talen of culturen?

# DE WERELD



BIJLAGE A



BIJLAGE B

	het hemd		de jas
	de sokken		de broek
	de trui		de rok
	de jurk (het kleed)		de pyjama
	de laarzen		de hoed
	de sjaal		de das

	<b>de handschoen</b>		<b>de sandaal</b>
	<b>de beha</b>		<b>het T-shirt</b>
	<b>de short</b>		<b>het vestje</b>
	<b>de mouw</b>		<b>de bril</b>
	<b>de muts</b>		<b>de onderbroek</b>
	<b>de schoen</b>		<b>de pet</b>

BIJLAGE C

**KRUISWOORDDRAADSEL: kleren**

**Horizontaal**

2.



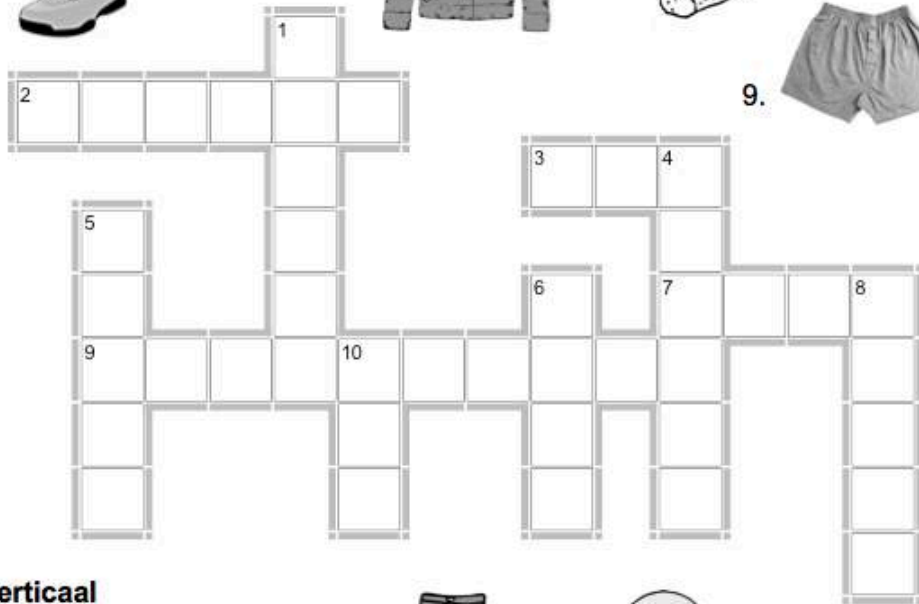
3.



7.



9.



**Verticaal**

1.



4.



5.



6.



8.



10.



## 'HOTEL HALLO' - EVALUATIE

---

Dit evaluatieformulier mag u ons bezorgen. Uw mening is belangrijk!

U mag dit blad invullen en opsturen naar:

**'Theater van A tot Z', Zirkstraat 36, 2000 Antwerpen (België)**

Bedankt!

**Kruis aan! U mag ook extra commentaar schrijven.**

Ik ben ...

- leraar Nederlands
- .....

In welke school? .....

Welk niveau doceert u? .....

Welke voorstelling van ons had u al gezien? Wat vond u ervan?

- |  |                                    |                               |                                 |
|--|------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> "SNIF"  | <input type="checkbox"/> heel goed | <input type="checkbox"/> goed | <input type="checkbox"/> slecht |
| <input type="checkbox"/> "Kiki en Olaf"  | <input type="checkbox"/> heel goed | <input type="checkbox"/> goed | <input type="checkbox"/> slecht |
| <input type="checkbox"/> "Anders nog iets?"                                      | <input type="checkbox"/> heel goed | <input type="checkbox"/> goed | <input type="checkbox"/> slecht |
| <input type="checkbox"/> "Hi Ha!"  | <input type="checkbox"/> heel goed | <input type="checkbox"/> goed | <input type="checkbox"/> slecht |
| <input type="checkbox"/> "Gelukkig zijn"   | <input type="checkbox"/> heel goed | <input type="checkbox"/> goed | <input type="checkbox"/> slecht |
| <input type="checkbox"/> Dit is mijn <u>eerste</u> voorstelling van Fast Forward |                                    |                               |                                 |

Ik vond de voorstelling 'Hotel Hallo'

- saai
- niet goed
- niet slecht, maar ook niet speciaal
- goed
- heel goed
- fantastisch

Waarom?

.....

.....

.....

.....



Wat vond u van de taal in onze voorstelling?

- Ik vond de taal te gemakkelijk
- Ik vond de taal goed en heb (bijna) alles begrepen
- Ik vond de taal te moeilijk
- Ik vond dat de acteurs te snel praatten

Wat vond u heel goed / speciaal / leuk ... ?

.....

.....

Wat vond u niet of minder goed / leuk ... ?

.....

.....

Als we een nieuwe voorstelling maken, hebt u dan weer interesse?

- Ja, zeker
- Misschien
- Nee

Wat voor een voorstelling zou u graag zien?

.....

.....

.....

.....

Wilt u ons nog iets zeggen?

.....

.....

**Bedankt!**

de medewerkers van 'Theater van A tot Z'

## **BRONNEN EN INSPIRATIE**

Annemie Decavele, Peter Schoenaerts, Helga Van Loo, Als ik jou. Poëzie voor anderstaligen, uitgeverij Garant, 2009

de Kleijn P. en Nieuwborg E., Basiswoordenboek, Wolters-Noordhoff, 1996.

Helga Van Loo en Peter Schoenaerts, Niet Vanzelfsprekend, Acco, 2003

Janjaap Devries en Helga Van Loo, Anders nog iets? Liedjes voor wie Nederlands leert, uitgeverij Boom, nieuwe uitgave 2015 (met akkoorden)

Lightbown P.M. en Spada N., How languages are learned. Oxford, Oxford University Press, 2006

Peter Schoenaerts en Helga Van Loo, Het grote puzzel- en doeboek voor anderstaligen, uitgeverij Van Dorp, 2009

Peter Schoenaerts en Helga Van Loo, Thematische Woordenschat Nederlands voor Anderstaligen, Intertaal, 2013

Rita Devos, Helga Van Loo en Evelien Versyck, Van theorie naar praktijk, Acco, 2009

Schoenaerts P. en H. Van Loo, Doe-Boek, Uitgeverij Van Dorp, 2009

Schoenaerts P. en Van Loo H., Thematische Woordenschat Nederlands voor Anderstaligen. Amsterdam, Intertaal, 2008

Schoenaerts P., 'Drama in het NT2-onderwijs.' In: Klassiek Vakwerk. Achtergronden van het NT2-onderwijs. Amsterdam, Uitgeverij Boom, 2008

Schoenaerts P., 'Meer is altijd beter. Het eerste Nederlandstalige toneelstuk voor anderstaligen.' In: Leven in taal, bijdragen tot de vreemde-talendidactiek, Leuven, Acco, 2003

Schoenaerts P., Romeo en Julia. Drama in de NT2-klas. Amsterdam, International Theatre and Film Books, 2013

Spolin V., Theater Games for the Classroom: A Teacher's Handbook. Evanston, Northwestern University Press, 1986.

Van Dale Pocketwoordenboek NT2, 2013